



▲ 题图 战国 御龙帛画 湖南省博物馆藏

朕幼清以廉洁兮，身服义而未沫<sup>mèi</sup>。

主此盛德兮，牵于俗而芜秽。

上无所考此盛德兮，长离殃而愁苦。

帝告巫阳曰：“有人在下，我欲辅之。

魂魄离散，汝筮予之。”

巫阳对曰：“掌梦，上帝其难从。

若必筮予之，恐后之谢，

不能复用巫阳焉。”

乃下招曰：魂兮归来！

去君之恒干，何为乎四方些<sup>suō</sup>？

舍君之乐处，而离彼不祥些。

1.朕：我，作者自指。

2.服：实行。沫（mèi）：微暗，引申为消减。一说罢休。

3.主：守，持有。

4.芜秽：萎枯污烂。

5.上：上天。一说指楚王。

6.离：通“罹”，遭遇。殃：祸患。

7.帝：上帝。巫阳：古代神话中的巫师。

8.人：指楚王。

9.辅：帮助。特指上天辅助人间帝王。

10.筮予之：通过卜筮知魂魄之所在，招还给予其人。

11.掌𦞦：掌梦之官，实司其事。巫阳因其难招，故作托词。

12.若：你，指巫阳。

13.谢：凋落。按：“若必筮予之”三句作为上帝言语，首见项安世《项氏家说》，闻一多、陈子展从之。

14.焉乃：于是。按：“巫阳焉”属此句。“焉乃”连文用王引之《经传释词》说。

15.些（suō）：语尾助词，疑同今民歌中“啰”音。洪兴祖补注“凡禁咒句尾皆称些，乃楚人旧俗。”

16.离：同“罹”，遭。

## 02

魂兮归来！东方不可吕yǐ托些。

长人千仞，惟魂是索些。

十日代出，流金铄石些。

彼皆习之，魂往必释些。

归来归来！不可以诿些。

魂兮归来！南方不可以止些。

雕题黑齿，得人肉以祀，

以其骨为醢hǎi些。

蝮蛇蓁蓁zhēn，封狐千里些。

雄虺huǐ九首，往来儵shū忽，

吞人以益其心些。

归来归来！不可以久淫些。

17.眚（yǐ）：同“以”。

18.雕题黑齿：额头上刻花纹，牙齿染成黑色。指南方未开化的野人。题，额头。

19.醢（hǎi）：肉酱。

20.蓁（zhēn）蓁：树木丛生貌，此指积聚在一起。

21.封狐：大狐。

22.虺（huǐ）：毒蛇。

23.儻（shū）忽：同“倏忽”，忽然。

24.益：补。

25.淫：久留。

## 03

魂兮归来！西方之害，流沙千里些。

旋入雷渊，靡mǐ散而不可止些。

幸而得脱，其外旷宇些。

赤蚁若象，玄蜂若壶些。

五穀不生，蓁cóng菅jiān是食些。

其土烂人，求水无所得些。

彷徨无所倚，广大无所极些。

归来归来！恐自遗贼些。

26.雷渊：神话中的深渊。

27.靡（mǐ）：同“靡”，粉碎。

28.舜（xìng）：同“幸”。

29.壶：通“瓠”，葫芦。

30.藁（cóng）：聚集。菅（jiān）：一种野草，细叶绿花褐果。

31.贼：残害。

## 04

魂兮归来！北方不可以止些。

增céng冰峨峨，飞雪千里些。

归来归来！不可以久些。

魂兮归来！君无上天些。

虎豹九关，啄害下人些。

一夫九首，拔木九千些。

豺狼从zòng目，往来佻shēn佻些。

悬人以娒xī，投之深渊些。

致命于帝，然后得瞑些。

归来归来！往恐危身些。

32.增（céng）：通“层”。

33.九关：指九重天门。

34.从（zòng）：同“综”，直。

35.侁（shēn）侁：众多貌。

36.娛（xī）：同“嬉”。

37.致命：上报。

## 05

魂兮归来！君无下此幽都些。

土伯九约，其角鬻鬻yí些。

敦脰méi血拇，逐人𪚩𪚩pī些。

参目虎首，其身若牛些。

此皆甘人，归来归来！恐自遗灾些。

魂兮归来！入修门些。

工祝招君，背行先些。

秦篝齐缕，郑绵络些。

招具该备，永啸呼些。

魂兮归来！反故居些。

天地四方，多贼奸些。

38.幽都：神话中地下鬼神统治的地方。

39.土伯：地下王国的神灵。约：弯曲。一说，尾也。一说，肚下肉块。

40.鬻（yí）鬻：尖利貌。

41.敦肱（meí）：很厚的背肉。疑为神怪名。

42.駉（pī）駉：跑得很快的样子。

43.参：同“三”。

44.甘人：以食人为甘美。

45.修门：郢都城南三门之一。

46.工祝：工巧的巫人。

47.背行：倒退着走。

48.秦篝：秦国出产的竹笼，用以盛被招者的衣物。齐缕：齐国出产的丝线，用以装饰“篝”。

49.郑绵络：郑国出产的丝棉织品，用作“篝”上遮盖。

50.招具：招魂用品，擅上文“秦篝”、“齐缕”、“郑绵络”等。

51.永：长。招魂者要长声呼唤被招者。

52.反：同“返”。

## 06

像设君室，静闲安些。

高堂邃宇，槛层轩些。

层台累榭，临高山些。

网户朱缀，刻方连些。

冬有突yào厦，夏室寒些。

川谷径复，流潺湲些。

光风转蕙，汜崇兰些。

经堂入奥，朱尘筵些。  
砥室翠翘，挂曲琼些。  
翡翠珠被，烂齐光些。  
翦ruò阿拂壁，罗幃chóu张些。  
纂组绮縞，结琦璚些。

53.像设：假想陈设。

54.槛：栏杆。轩：走廊。

55.网户：刻镂网状空格的门户。朱缀：交缀处涂上红色。

56.方连：方格图案，即指“网户”。

57.突（yào）：深密。

58.径：直。复：曲，指川谷水流曲折。

59.崇：通“丛”。

60.奥：内室。

61.尘筵：铺在地上的竹席。

62.砥室：形容地面、墙壁都磨平光亮像磨刀石一样。翠翘：翠鸟尾上的毛羽。

63.曲琼：玉钩。

64.齐光：色彩辉映。

65.翦（ruò）阿：细软的绉帛。

66.幃（chóu）：壁帐。

67.纂组绮縞：指四种颜色不同的丝带。纂，赤色丝带；组，杂色丝带；绮：带花纹丝织品；縞：白色丝织品。

68.琦璚：美玉。



室中之观，多珍怪些。  
兰膏明烛，华容备些。  
二八侍宿，射yì递代些。  
九侯淑女，多迅众些。  
盛鬋jiǎn不同制，实满宫些。  
容态好比，顺弥代些。  
弱颜固植，謗其有意些。  
姱kuā容修态，絳gèng洞房些。  
蛾眉曼睩lù，目腾光些。  
靡颜膩理，遗视睠miǎn些。  
离榭修幕，侍君之闲些。  
翡帷翠帐，饰高堂些。  
红壁沙版，玄玉之梁些。  
仰观刻桷jué，画龙蛇些。  
坐堂伏檻，临曲池些。  
芙蓉始发，杂菱jì荷些。  
紫茎屏风，文缘波些。  
文异豹饰，侍陂陁些。  
轩轳liàng既低，步骑罗些。  
兰薄户树，琼木篱些。

魂兮归来！何远为些？

69.兰膏：泛言有香气的油脂。

70.二八：以八人为行。二八十六人。

71.射（yì）：厌。递：更替。

72.九侯：泛指列国诸侯。

73.迅：通“洵”，真正。

74.盛鬋（jiǎn）：浓密的鬓发。鬋，下垂的鬓发。

75.比：并。

76.顺：通“洵”，诚然。弥代：盖世。

77.弱颜：容貌柔嫩。固植：身体健康。

78.謇：发语词。

79.姱（kuā）：美好。修：美。

80.絙（gèng）：绵延。

81.曼：长。睳（lù）：眼珠转动。

82.靡：细致。膩：光滑。理：肌肤。

83.睴（miǎn）：目光深长。

84.桷（jué）：方的椽子。

85.芰（jì）荷：荷叶。

86.屏风：荇菜，又名水葵。一种水生植物。

87.文：同：“纹”，指波纹。

88.文异：文彩奇异。豹饰：以豹皮为饰，指侍卫武士的装束。

89.陂陀（pō tuó）：高低不平的山坡。

90.轩：有篷的轻车。輶（liàng）：可以卧息的安车。低：通“抵”，到达。

91.薄：草木丛生。

## 08

室家遂宗，食多方些。

稻粱zī穉zhuō麦，挈rú黄粱些。

大苦咸酸，辛甘行些。

肥牛之腱，臠ér若芳些。

和酸若苦，陈吴羹些。

肺ér鳖炮羔，有柘zhè浆些。

鹄酸臠juàn鳧，煎鸿鹄cāng些。

露鸡臠huò蠡xī，历而不爽些。

粬粬jù nǚ蜜餌，有餵餵zhāng huáng些。

瑶浆蜜勺，实羽觞些。

挫糟冻饮，酎zhòu清凉些。

华酌既陈，有琼浆些。

归反故室，敬而无妨些。

肴羞未通，女乐罗些。

嗽钟按鼓，造新歌些。

《涉江》、《采菱》，发扬《荷些》。

美人既醉，朱颜酡些。

娒光眇视，目曾波些。

被pī文服纤，丽而不奇些。

长发曼鬋，《丰艳》陆离些。

92.宗：指聚集一起祭祀。

93.多方：多种多样。

94.粢（zī）：小米。穄（zhuō）：早熟麦。

95.挈（rú）：掺杂。黄粱：黄小米。

96.辛：辣。行：用。

97.腱（jiàn）：蹄筋。

98.臠（ér）：炖烂。若：与“而”意同。

99.吴羹：吴地浓汤。

100.膾（ér）：煮。炮：烤。

101.柘（zhè）浆：甘蔗汁。

102.鹄酸：据闻一多校，当作“酸鹄”。鹄，天鹅。膾（juàn）：少汁的羹。

103.鹄（cāng）：即鹄鵒，一种似鹤的水鸟。鸿：大雁。

104.露：借为“卤”。一说借为“烙”。臠（huò）：肉羹。螭（xī）：大龟。

105.厉：浓烈。爽：败、伤。

106.粬粬（jù nǚ）：用蜜和面粉制成的环状饼。饵：糕。

107.饴饴（zhāng huáng）：即麦芽糖，也叫饴糖。

108.勺：通“酌”。

109.羽觞：古代一种酒器。

- 110.酎 (zhòu) : 醇酒。
- 111.通：通“彻”，撤去。
- 112.嗽：同“陈”
- 113.涉江、采菱：楚国歌曲名。
- 114.扬荷：多作《阳阿》，楚国歌曲名。
- 115.酡 (tuó) : 喝酒脸红。
- 116.嬉光：形容撩人的目光。眇：通“妙”。
- 117.曾：通“层”。
- 118.被 (pī) : 披。文：文绣。纤：细软。
- 119.陆离：形容色彩斑斓。

## 09

二八齐容，起郑舞些。  
衽若交竿，抚案下些。  
竽瑟狂会，瑱tián鸣鼓些。  
宫廷震惊，发《激楚》些。  
吴歆yú蔡讴，奏大吕些。  
士女杂坐，乱而不分些。  
放敝组纓，班其相纷些。  
郑、卫妖玩，来杂陈些。  
《激楚》之结，独秀先些。  
萑kūn蔽象棋，有六簿bó些。

分曹并进，遒相迫些。  
成臬而牟，呼五白些。  
晋制犀比，费白日些。  
铿钟摇虞jù，揆jiá梓瑟些。  
娱酒不废，沉日夜些。  
兰膏明烛，华灯错些。  
结撰至思，兰芳假些。  
人有所极，同心赋些。  
耐饮尽欢，乐先故些。  
魂兮归来！反故居些。

120.二八：指两队女乐。齐容：装束一样。

121.郑舞：郑国的舞蹈，比较放纵。

122.衽：衣襟。交竿：衣襟相交如竿。

123.抚：通“拊”，拍击。案：同“按”。下：似指弯腰下屈的舞蹈动作。

124.搥（tián）：猛击。

125.激楚：楚国的歌舞曲名。或谓指激烈的楚歌之声。

126.吴歈（yú）：吴地之歌。蔡讴：蔡地之歌。

127.大吕：乐调名。

128.组：系佩饰的丝带。纓：帽带。

129.班：同“斑”。

130.妖玩：指妖绕的女子。

131.秀先：优秀出众。

132.菴（kūn）蔽：饰玉的筹玛。赌博用具。象棋：象牙棋子。  
六簿用具。

133.六簿（bó）：一种棋戏。可用以赌博。

134.分曹：相对的两方。

135.梟：博戏术语。成梟棋则可取得棋局上的鱼，得二筹。牟：取。

136.五白：五颗骰子组成的特彩。得此可胜。

137.犀比：犀角制的带钩，用作赌胜负的彩注。一说用犀角制成的赌具。

138.白日：指一天时光。

139.铿：象声词。簠（jù）：钟架。

140.揆（jiá）：抚。梓瑟：梓木所制之瑟。

141.错：错落安置。

142.结撰：构思。至思：尽心思考。

143.极：极至，此当指极度快乐。

144.先故：先祖与故旧。

## 10

乱曰：献岁发春兮，汨yù吾南征。

蓼苹齐华兮，白芷生。

路贯庐江兮，左长薄。

倚沼畦瀛兮，遥望博。

青骊lí结驷兮，齐千乘，  
悬火延起兮，玄颜烝。  
步及骤处兮，诱骋先，  
抑骛wù若通兮，引车右还。  
与王趋梦兮，课后先。  
君王亲发兮，憺青兕。  
朱明承夜兮，时不可淹。  
皋兰被径兮，斯路渐jiān。  
湛湛江水兮，上有枫。  
目极千里兮，伤春心。  
魂去归来兮，哀江南。

145.乱：乱辞，尾声。

146.献岁：进入了新的一年。献，进。

147.汨（yù）：形容匆匆而行。

148.蓼：通“绿”。苹：一种水草。

149.白芷：一种香草。

150.贯：通。庐江：洪兴祖《楚辞补注》云：“庐江出陵阳东南，北入江。”谭其骧以为当指今襄阳、宜城界之潼水。春秋时，地为庐戎之国，因有此称。

151.长薄：杂草丛生的林子。

152.倚：沿。畦：水田。瀛：大水。

153.博：旷野之地。

154.青骊（lí）：青黑色的马。驷：驾一乘车的四匹马。



155.悬火：焚林驱兽的火把。

156.玄颜：黑里透红。指天色。烝：上升。

157.步：步行的随从。骤处：乘车的随从停下。骤，驰；处，止。

158.诱：导。打猎时的向导。

159.抑：勒马不前。骛（wù）：奔驰。若：顺，指进退自如。

160.梦：指云梦泽。这一带是楚国的大猎场，地跨大江南北。

161.课：比试。

162.惮青兕：怕射中青兕。惮，通“殚”。兕，犀牛一类的野兽。楚人传说猎得青兕者，三月必死。

163.朱明：指太阳。

164.淹：留。

165.皋：水边高地。

166.渐（jiān）：遮没。

167.湛湛：水深的样子。

168.哀：哀悯。郭沫若《屈原赋今译》：“哀与爱通，亦非悲哀之意。”江南：指楚国。